

Zum Schutz der Fluggäste gegen die neue Gefährdung durch flüssige Sprengstoffe hat die Europäische Union (EU) neue Sicherheitsvorschriften erlassen. Die neuen Bestimmungen gelten seit 6. November 2006 bis auf Weiteres an allen Flughäfen in der EU und in Norwegen, Island und der Schweiz.

Bitte beachten Sie die neuen Sicherheitsbestimmungen für Handgepäck und berücksichtigen Sie diese bereits bei Ihrer Reiseplanung. Es ist weiterhin möglich, Flüssigkeiten in das aufzugebende Gepäck zu packen. Die neue Regelung betrifft nur das Handgepäck.

In order to protect passengers against the new danger posed by liquid explosives, the European Union (EU) has issued new security provisions. The new regulations will apply to all airports within the EU and in Norway, Iceland and Switzerland with effect from 6 November 2006 until further notice.

Please take note of these new security regulations for hand luggage and take them into account when planning your journey. It is still possible to pack liquids in your hold luggage. The new rules only apply to hand luggage.



This document summarises for your information the main elements of the relevant EU legislation (EC No. 1546/2006), it is not the actual legal text.



Duty-free-Artikel, die an Flughäfen in der EU oder an Bord eines Flugzeuges einer EU-Fluggesellschaft erworben wurden, dürfen in einer versiegelten Tüte mitgeführt werden, sofern ein Kaufbeleg vom selben Tag vorliegt. Die Versiegelung der Artikel wird von der Verkaufsstelle vorgenommen. Für die USA gelten derzeit Sonderregelungen für Duty-free-Einkäufe. Entsprechende Informationen erhalten Sie bei der jeweiligen Verkaufsstelle.

Duty free items, bought at airports within the EU or on board an EU airline, may be carried in a sealed bag, accompanied by a receipt of purchase dated the same day. The bag is sealed at the point of purchase. For the USA special regulations currently apply to duty free purchases. Relevant information can be obtained from the respective sales outlets.

Neue Sicherheitsbestimmungen für Handgepäck

Auf Flügen, die in der EU starten, dürfen Flüssigkeiten nur noch eingeschränkt mitgeführt werden



New security rules for hand luggage

On all flights originating in the EU liquids may only be taken on board in small quantities

Auf allen Flügen, die in der EU starten – auch auf Inlandsflügen – dürfen Flüssigkeiten nur noch in geringen Mengen durch die Sicherheitskontrolle mitgenommen werden:

- Alle Behältnisse bis max. 100 ml Fassungsvermögen müssen in einem transparenten, wiederverschließbaren 1-l-Beutel verpackt sein
- Ein Beutel pro Fluggast
- Der Beutel muss vollständig geschlossen sein

Beispiele für Flüssigkeiten

- Parfums
- Schäume
- Deodorants
- Gels
- Sprays
- Shampoos
- Lotionen
- Cremes
- Pasten einschließlich Zahnpasta
- Öle
- Mascara
- Getränke
- Suppen
- Sirupe etc.



On all flights originating within the European Union – including domestic flights – liquids may only be taken through Security in small quantities:

- All containers, with a maximum capacity of 100ml, must be packed in a transparent, re-sealable 1 litre plastic bag
- Only one bag is permitted per passenger
- The bag must be completely sealed

Examples of liquids:

- Perfumes
- Shaving foams
- Deodorants
- Gels
- Sprays
- Shampoos
- Lotions
- Creams
- Pastes, including toothpaste
- Oils
- Mascara
- Drinks
- Soups
- Syrups, etc.

Medikamente und Spezialnahrung (z. B. Babynahrung), die während des Fluges an Bord benötigt werden, können außerhalb des Plastikbeutels transportiert werden. Diese Artikel müssen ebenfalls an der Sicherheitskontrolle vorgelegt werden.



Medicines and special food (e.g. baby food) required during the flight do not need to be carried in the plastic bag. These items have to be presented at the security check too.